

/ nos partenaires

Ministère de l'Europe et des Affaires Étrangères

- Un soutien continu et engagé depuis 2000.
- Une reconnaissance par le label « expert international » dans le cadre du programme PACT 3, sur les questions de patrimoine.
- De nombreux experts, opérations, séminaires et ateliers menés en partenariat avec le MEAE.

Ministère de la Culture

- Le département des affaires européennes et internationales : un partenariat fort pour les actions de l'Association à l'échelle internationale.
- Un engagement pour le développement de l'action internationale dans les domaines de l'architecture, du patrimoine et des savoir-faire.
- Un accompagnement pour les rencontres et ateliers organisés dans les pays partenaires.

Ambassades et Instituts français

- Un appui croissant du réseau des Ambassades et des Instituts français des pays partenaires.
- Un soutien sur les opérations pilotes et les rencontres coordonnées par l'Association.

Villes membres du réseau

- Chaque année, plus de 30 villes françaises, membres du réseau, sont impliquées dans les coopérations internationales

Mais aussi...

- Le soutien d'associations et de réseaux qui stimulent les échanges entre les autorités locales françaises et étrangères (ARF, CUF, PFVT, AFCCRE, RDF...).

/ our partners

Ministry of Europe and Foreign Affairs

- A continuous support to the Association for 15 years.
- A recognition : the label "international expert" by the Ministry of Foreign Affairs as part of the PACT 3 program, in questions relating to heritage.
- Missions, seminars and workshops organized in partnership with the ministry of Foreign Affairs.

Ministry of Culture

- Major partner in the actions carried out by our Association on the international level.
- A support for meetings and workshops organized in partner countries.
- A support for the development of international action in the domains of architecture, heritage and know-how.

Embassies and French Institutes

- The network of Embassies and French Institutes of partner countries supports pilot operations and meetings coordinated by the National Association.

Member towns of the network

- Each year, more than 30 French towns, members of the network, are involved in international cooperation.

Others

- The support of associations and networks which foster exchanges between French and foreign local authorities (Association of French Regions, French United local governments, French Alliance for Cities and Territorial Development, French Association of the Council of European Municipalities and Regions, Régions de France...).

/ contacts

Didier Herbillon
président / president

Florence Sirot
directrice / director
+33 (0)9 72 49 97 04
+33 (0)6 87 10 26 39
f.sirot@sites-cites.fr

Pôle Coopération internationale/ international
cooperation
+33 (0)9 72 51 22 65
+33 (0)6 02 06 58 93
international@sites-cites.fr

Association loi 1901
Impression : Imprimerie CASTET - Bordeaux
Crédits photographiques : Georgie Tbilissi @A / Albanie (Ohrid) © Marylise Ortiz / Semaine de formation Internationale © Sites & Cités remarquables de France / Albanie (Berat) © Marylise Ortiz/ Roumanie © Ioana Ofelia

SITES & CITES
REMARQUABLES
/ FRANCE

Le réseau national
des Villes et Pays d'art et d'histoire
et des Sites patrimoniaux remarquables



Sites et Cités remarquables de France
Musée d'Aquitaine
20, cours Pasteur
33000 Bordeaux - France
Tél. +33 (0)9 72 49 97 06
reseau@sites-cites.fr
www.sites-cites.fr



SITES & CITES
REMARQUABLES
/ FRANCE

PATRIMOINE &
coopération internationale
Heritage and international cooperation

Sites & Cités remarquables de France

Un réseau de villes et territoires français, porteurs du label national «Villes et Pays d'art et d'histoire» ou d'un Site Patrimonial Remarquable, réunis pour partager expériences, pratiques et interrogations sur les politiques de protection et de valorisation du patrimoine.

Sites & Cités remarquables de France brings together towns and regions which bear the label Town and Region of art and history or have a protected area (Remarkable Heritage Site). These communities have come together to share their experiences, their practices and their questions in protection policy and the promotion of our heritage.

more than
300
Territories in France

2400
Communities

more than
25
Partner countries

Sites & Cités remarquables de France anime des groupes de travail, organise des journées d'études, des expertises et des visites sur le terrain, publie des études, des ouvrages et enrichit jour après jour son site internet, véritable boîte à outils pour les collectivités.

Depuis sa création, en 2000, Sites & Cités remarquables de France développe des échanges internationaux autour de l'urbanisme patrimonial, de la législation des centres anciens, de la gouvernance urbaine, du développement durable, du tourisme culturel et de la sensibilisation des publics au patrimoine.

Sites & Cités remarquables de France leads working groups, organizes workshops, expert inspections and field visits, publishes studies and works. It continually enriches its website, a veritable toolbox for local authorities.

Since its creation, in 2000, Sites & Cités remarquables de France sets up international exchanges in the fields of heritage urbanism, legislation of old centers, urban governance, sustainable development, cultural tourism and raising awareness of the public about heritage.

/ Nos actions dans le monde *Our actions in the world*

Fortes des compétences de ses membres, s'appuyant sur des techniciens et des élus ainsi que sur des partenaires et des experts, Sites & Cités remarquables de France apporte son savoir-faire et travaille pour promouvoir une vision large et décloisonnée des questions liées au patrimoine au niveau national et international. Elle développe son action notamment en Europe, en Méditerranée, mais aussi en Amérique latine et en Asie.

Sites & Cités remarquables de France accompagne ses membres dans la mise en place de projets de coopérations axés sur la revitalisation sociale, économique et culturelle des villes et territoires à partir du patrimoine. Elle met en lien autorités locales françaises et étrangères. Elle mobilise les compétences des experts, des techniciens et des élus membres ou partenaires du réseau pour des expertises, rencontres et formations.

Elle propose des opérations pilotes dans les domaines de la préservation et de la valorisation des patrimoines. Elles constituent alors des références pour des politiques patrimoniales plus larges.

Elle accompagne la constitution de réseaux régionaux et nationaux de collectivités afin de diffuser les bonnes pratiques, et d'échanger sur les expériences et les interrogations des professionnels et des élus.

Boosted by the expertise and know-how of its network, with the support of technicians and elected representatives as well as partners and experts, Sites & Cités remarquables de France uses its expertise to promote a broad, unfettered vision of questions relating to heritage at a national and international level. It is developing its action notably in Europe, in the Mediterranean area, but also in Latin America and Asia.

Sites & Cités remarquables de France supports its members in the implementation of heritage-based cooperation projects focused on social, economic and cultural revitalization of towns and territories. It promotes the creation of decentralized cooperation by linking French and foreign local authorities.

It acts by mobilizing the skills of experts, technicians and elected representatives or network partners to provide expertise, meeting, training.

It proposes to set up pilot operations in the fields of heritage preservation and promotion in the partner countries. These testing grounds then form benchmarks for wider heritage policies.

It supports the establishment of regional and national networks of municipalities around heritage in order to circulate and establish coherency in the best practices, discuss experiences and questions of professionals and elected representatives.

1 / Orientations de travail *Areas of work*



PATRIMOINE ET TOURISME CULTUREL

Développer des démarches de qualité autour de la mise en valeur des patrimoines locaux, dans un souci de pérennisation des retombées économiques locales.

Heritage and cultural tourism

Developing quality initiatives around the promotion of local heritage in the interest of sustainability of local economic benefits.



VILLE ANCIENNE, VILLE DURABLE

- Mettre en oeuvre des programmes pour le bâti ancien répondant aux nouvelles normes et aux exigences du développement durable, préservant les équilibres sociaux, culturels, économiques et environnementaux tout en maintenant les savoir-faire et l'utilisation des matériaux locaux.

Old town, sustainable town

- This action area seeks to find the best management of historic centers, implementing programs for old buildings that meet the new standards and requirements of a harmonious development more sustainable for the planet and more considered in preserving social, cultural, economic and environmental harmony.*



PATRIMOINE, GOUVERNANCE URBAINE ET DÉVELOPPEMENT URBAIN INTÉGRÉ

Accompagner les collectivités dans leurs nouvelles compétences et développer des structures de gouvernance modernes en matière de gestion d'urbanisme patrimonial, de planification, d'habitat, de réglementation patrimoniale et de restauration du cadre de vie.

Heritage, urban governance and integrated urban development

Supporting communities in their new responsibilities and develop modern structures of governance in the management of heritage urbanism, planning, housing, heritage regulations and restoration of living environment.



MÉDIATION DU PATRIMOINE, SENSIBILISATION ET IMPLICATION DES CITOYENS DANS LE DEVENIR DE LEUR CADRE DE VIE

Sensibiliser élus et professionnels à l'intérêt d'inscrire le patrimoine au coeur des politiques de développement local et de favoriser l'appropriation du cadre de vie par les citoyens.

Heritage mediation, raising awareness and involving citizens in the future of their living environment

Making elected representatives and professionals aware of the interest of placing heritage at the heart of local development policies and to promote the appropriation of the living environment by the citizens.

Une semaine de formation internationale permet de réunir chaque année des chefs de projets internationaux et des décideurs locaux du patrimoine, de l'architecture, de la culture, du tourisme ou du développement durable. Cette rencontre permet d'échanger des compétences et expériences entre collectivités françaises et étrangères, de former les professionnels à la mise en place de projets transversaux visant la réhabilitation de sites urbains ou ruraux, de proposer des expériences innovantes pouvant inspirer des projets dans les pays partenaires, et de favoriser les projets de coopération décentralisée entre autorités locales françaises et des pays participants.

An international training week brings together international project managers and local decision-makers in heritage, architecture, culture, tourism or sustainable development. This meeting allows to exchange skills and experiences between French and foreign local authorities, to train professionals in the implementation of transversal projects aimed at the rehabilitation of urban or rural sites, to propose innovative experiences that can inspire projects in partner countries, and lastly to promote decentralized cooperation projects between French local authorities and participating countries.

